



Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

54. évfolyam

2011. október 7.

Közleményszám	Tartalom	Oldal
IV Tájékoztatások		
AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK		
Európai Bizottság		
2011/C 295/01	Euroátváltási árfolyamok	1
2011/C 295/02	A versenykorlátozó magatartásokkal és erőfölénnyel foglalkozó tanácsadó bizottság 2010. november 22-i ülésén megfogalmazott véleménye a COMP/39.309 (1) – LCD ügghöz kapcsolódó határozattervezetről – Előadó: Dánia	2
2011/C 295/03	A versenykorlátozó magatartásokkal és erőfölénnyel foglalkozó tanácsadó bizottság 2010. december 3-i ülésén megfogalmazott véleménye a COMP/39.309 (2) – LCD ügghöz kapcsolódó határozattervezetről – Előadó: Dánia	3
2011/C 295/04	A meghallgató tisztviselő zárójelentése – COMP/39.309 – Folyadékkristályos kijelző (LCD)	4
2011/C 295/05	A Bizottság határozatának összefoglalója (2010. december 8.) az Európai Unió működéséről szóló szerződés 101. cikke és az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás 53. cikke szerinti eljárásról (COMP/39.309 – LCD-ügy) (az értesítés a C(2010) 8761. végleges számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾	8
Európai Védelmi Ügynökség		
2011/C 295/06	A 2010. gazdálkodási évre vonatkozó összesített elszámolások bemutatása	10

V Hirdetmények

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2011/C 295/07	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.6262 – AGRANA/RWA/JV) ⁽¹⁾	11
2011/C 295/08	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.6266 – J&J/Synthes) ⁽¹⁾	12

Helyesbítések

2011/C 295/09	Helyesbítés az Európai Gazdasági Térséggel kapcsolatos tájékoztatásokhoz (HL C 285., 2011.9.29.)	13
---------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------	----



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2011. október 6.

(2011/C 295/01)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam	
USD	USA dollár	1,3269	AUD Ausztrál dollár	1,3725
JPY	Japán yen	101,87	CAD Kanadai dollár	1,3890
DKK	Dán korona	7,4428	HKD Hongkongi dollár	10,3286
GBP	Angol font	0,86680	NZD Új-zélandi dollár	1,7313
SEK	Svéd korona	9,1650	SGD Szingapúri dollár	1,7325
CHF	Svájci frank	1,2316	KRW Dél-Koreai won	1 574,31
ISK	Izlandi korona		ZAR Dél-Afrikai rand	10,6816
NOK	Norvég korona	7,8245	CNY Kínai renminbi	8,4650
BGN	Bulgár leva	1,9558	HRK Horvát kuna	7,4953
CZK	Cseh korona	24,845	IDR Indonéz rúpia	11 839,07
HUF	Magyar forint	296,55	MYR Maláj ringgit	4,2156
LTL	Litván litász/lita	3,4528	PHP Fülöp-szigeteki peso	58,072
LVL	Lett lats	0,7090	RUB Orosz rubel	43,1265
PLN	Lengyel zloty	4,3768	THB Thaiföldi baht	41,279
RON	Román lej	4,3133	BRL Brazil real	2,4350
TRY	Török líra	2,4587	MXN Mexikói peso	18,0606
			INR Indiai rúpia	65,4830

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

A versenykorlátozó magatartásokkal és erőfölénnyel foglalkozó tanácsadó bizottság 2010. november 22-i ülésén megfogalmazott véleménye a COMP/39.309 (1) – LCD ügghöz kapcsolódó határozattervezetről

Előadó: Dánia

(2011/C 295/02)

1. A tanácsadó bizottság egyetért az Európai Bizottság azon megállapításával, hogy a tények az EUMSZ 101. cikke és az EGT-megállapodás 53. cikke értelmében megállapodásoknak és/vagy összehangolt magatartásoknak tekinthetők.
2. A tanácsadó bizottság egyetért azzal, hogy a megállapodások és/vagy összehangolt magatartások a televíziókba, hordozható számítógépekbe és képernyőkbe beépített folyadékkristályos kijelzőpanelek ágazatában kartell formájában elkövetett egységes és folytatólagos jogsértést jelentenek a fennállás időszakában.
3. A tanácsadó bizottság egyetért az Európai Bizottsággal abban, hogy a megállapodások és/vagy összehangolt magatartások célja és hatása a verseny korlátozása volt.
4. A tanácsadó bizottság egyetért az Európai Bizottsággal a jogsértés időtartamának meghatározásában az egyes címzettek tekintetében.
5. A tanácsadó bizottság egyetért az Európai Bizottság határozattervezetével azon következtetés tekintetében, mely szerint a címzettek közötti megállapodások és/vagy összehangolt magatartások alkalmasak volt arra, hogy érzékelhető hatást gyakoroljanak az uniós tagállamok, illetve az EGT-megállapodás szerződő felei közötti kereskedelemre.
6. A tanácsadó bizottság a határozat címzettjei tekintetében egyetért az Európai Bizottság határozattervezetével, különösen az érintett csoportok anyavállalatainak tulajdonított felelősséggel kapcsolatban.
7. A tanácsadó bizottság javasolja véleményének az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét.

A versenykorlátozó magatartásokkal és erőfölénnyel foglalkozó tanácsadó bizottság 2010. december 3-i ülésén megfogalmazott véleménye a COMP/39.309 (2) – LCD üggyhez kapcsolódó határozattervezetről

Előadó: Dánia

(2011/C 295/03)

1. A tanácsadó bizottság egyetért a Bizottsággal a bírságok alapösszegét illetően.
2. A tanácsadó bizottság egyetért a Bizottsággal az alapösszeg emelésével kapcsolatban a kellő elrettentő hatás biztosítása érdekében.
3. A tanácsadó bizottság egyetért a Bizottsággal abban, hogy a 2002. évi engedékenységi közlemény értelmében csökkenteni kell a bírságok összegét.
4. A tanácsadó bizottság egyetért a fizetési képesség hiányára vonatkozó kérelmek Bizottság általi értékelésével.
5. A tanácsadó bizottság egyetért a Bizottsággal a bírságok végső összegét illetően.
6. A tanácsadó bizottság javasolja véleményének az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét.

A meghallgató tisztviselő zárójelentése ⁽¹⁾**COMP/39.309 – Folyadékkristályos kijelző (LCD)**

(2011/C 295/04)

- (1) A Bizottságnak az 1/2003/EK rendelet 7. cikke és 23. cikkének (2) bekezdése szerint benyújtott határozattervezete a folyadékkristályos kijelző (a továbbiakban: LCD) panelek gyártói között létrejött kartellre vonatkozik.
- (2) A Bizottság 2009. május 27-i kifogásközlésében arra az előzetes megállapításra jutott, hogy egyes vállalkozások az EUMSZ 101. cikke (1) bekezdésének és az EGT-megállapodás 53. cikke (1) bekezdésének egységes és folytatólagos megsértésében vettek részt a televíziókba, hordozható számítógépekbe és képernyőkbe beépített LCD-panelek ágazatában 2001. október 5. és 2006. május 25. között valamennyi vállalkozás vonatkozásában, egy kivétellel, amely feltehetően 2001. október 5. és 2006. január 6. között vett részt a jogsértésben.
- (3) A határozattervezet arra a megállapításra jut, hogy a következő vállalkozások megsértették az EUMSZ 101. cikkének (1) bekezdését és az EGT-megállapodás 53. cikkének (1) bekezdését azáltal, hogy egységes és folytatólagos megállapodásban és összehangolt gyakorlatban vettek részt a televíziókba, hordozható számítógépekbe és képernyőkbe beépített LCD-panelek ágazatában:
- i. a Samsung Electronics Co Ltd és a Samsung Electronics Taiwan Co Ltd (a továbbiakban: Samsung), 2001. október 5-től 2006. február 1-jéig;
 - ii. az LG Display Co., Ltd. és az LG Display Taiwan Co., Ltd. (a továbbiakban: LGD) 2001. október 5-től 2006. február 1-jéig;
 - iii. az AU Optronics Corporation (a továbbiakban: AUO) 2001. október 5-től 2006. február 1-jéig;
 - iv. a Chimei InnoLux Corporation (a továbbiakban: CMI) 2001. október 5-től 2006. február 1-jéig;
 - v. a Chunghwa Picture Tubes, Ltd. (a továbbiakban: CPT) 2001. október 5-től 2006. február 1-jéig; valamint
 - vi. a HannStar Display Corporation (a továbbiakban: HannStar) 2001. október 5-től 2006. január 6-ig.
- (4) E vállalkozások mindegyike (a továbbiakban együttesen: a Felek) megkapta a kifogásközlést, és az 1/2003/EK rendelet 27. cikkének megfelelően lehetőséget kapott arra, hogy az abban foglalt kifogásokkal kapcsolatban ismertesse véleményét.
- (5) Az ügyért felelős meghallgató tisztviselő eredetileg Karen WILLIAMS volt. 2010. szeptember 16-i meghallgató tisztviselői kinevezésemet követően én vettem át az ügyet.

I. ÍRÁSBELI ÉS SZÓBELI ELJÁRÁS**A. Iratbetekintés**

- (6) A kifogásközlés 2009. május 27-i kibocsátását követően a felek betekintést kaptak az ügyiratba CD-ROM-on keresztül, amelyet 2009. június 4-én vettek kézhez. A Felek a szóbeli és írásbeli engedékenységi nyilatkozatokba is betekintheztek a Bizottság hivatali helyiségeiben.
- (7) A kifogásközlésre adott válaszában és a szóbeli meghallgatáson különösen az LGD vetett fel kérdéseket az iratbetekintésre vonatkozóan. Az LGD azt állította, hogy néhány fordítás hiányzott, továbbá hogy az ügyirat felépítése – különösen a nem bizalmas változatok helye – lehetetlenné tette számára, hogy felmérje, milyen hozzáadott értéket biztosítottak az általa benyújtott információk a Bizottság vizsgálatához. Az LGD további iratbetekintésre kapott lehetőséget, amelyet követően 2010. február 1-jén kiegészítő kérelmet nyújtott be, részleges mentességet kérve az engedékenységi közlemény 26. pontja értelmében. Noha 2010. február 1-jei kérelmében az LGD fenntartotta a további észrevételek megtételére vonatkozó jogait, végül nem élt ezekkel.

⁽¹⁾ Az egyes versenyjogi eljárásokban a meghallgatási tisztviselők megbízásáról szóló, 2001. május 23-i 2001/462/EK, ESZAK bizottsági határozat 15. és 16. cikkével összhangban – HL L 162., 2001.6.19., 21. o. (a továbbiakban: a megbízás).

- (8) A fentiek alapján úgy vélem, hogy az LGD teljes mértékben gyakorolhatta arra vonatkozó jogát, hogy részleges mentességre való esetleges jogosultságával kapcsolatban meghallgassák, valamint hogy az iratbetekintés nehézségei – bármennyire is sajnálatosak – végül semmilyen módon nem akadályozták a meghallgatáshoz való joga gyakorlásában.

B. A kifogásközlésre való válaszadás határideje

- (9) A kifogásközlés címzettjei eredetileg 2009. július 10-ig válaszolhattak a kifogásközlésre. Valamennyi fél e határidő meghosszabbítását kérte olyan indokok alapján, amelyeket az akkori meghallgató tisztviselő megalapozottnak tartott. A határidőt a CPT esetében 2009. július 23-ig, a HannStar és a Samsung esetében 2009. július 24-ig, a CMI, az AUO és az LGD esetében pedig 2009. július 28-ig hosszabították meg. Az iratbetekintéssel kapcsolatos, fent említett problémák miatt az LGD további hosszabítást kért, így a határidőt számára 2009. augusztus 11-ig meghosszabbították. Minden érintett fél időben válaszolt.

C. Szóbeli meghallgatás

- (10) 2009. szeptember 22–23-án szóbeli meghallgatásra került sor, amelyen minden fél képviselői részt vettek.
- (11) A szóbeli meghallgatás folyamán a Bizottság kérdéseket tett fel néhány félnek, és írásbeli választ kért. E válaszok nem bizalmas változatához a 2010. április 6-i levélben biztosítottak hozzáférést.

D. A feleknek küldött levél a(z) [...] dokumentumokat illetően

- (12) A Bizottság 2010. április 6-án levelet küldött a Feleknek (a továbbiakban: a levél), amelyben jelezte, hogy bizonyos dokumentumokat, amelyeket augusztus 11-én [...] nyújtott be a kifogásközlésre adott válaszában, esetleg bele kíván foglalni a határozatba. A dokumentumokat csatolták a Levélhez, amelyben megállapították, hogy az „új információk megerősítik és alátámasztják a kifogásközlésben már megfogalmazott kifogásokat”.
- (13) E Levélre adott válaszában az AUO azt állította: a Bizottság azzal, hogy nem bocsátotta rendelkezésre a dokumentumokat a szóbeli meghallgatás előtt, megfosztotta az AUO-t a meghallgatás lehetőségétől. Egyes [...] dokumentumokra vonatkozó észrevételeiben az AUO azt is kérte a Bizottságtól, hogy adjon további információt arra vonatkozóan, hogy a dokumentumok hogyan erősítik meg és támasztják alá a kifogásközlésben már megfogalmazott kifogásokat. A CMI a Levélre adott válaszában megjegyezte: annak magyarázata nélkül, hogy mit kívánnak alátámasztani a dokumentumok, nehéz megítélni, hogy a Bizottság hogyan hasznosítja majd ezeket.
- (14) Az AUO és a CMI állításai ellenére úgy vélem, hogy a Bizottság tiszteletben tartotta a Felek meghallgatáshoz való jogát az új [...] dokumentumokkal kapcsolatban. Először is nem gondolom, hogy a [...] dokumentumok közzétételének Bizottság általi időzítése nem lett volna megfelelő. A Bizottságot nem lehet kérni annak meghatározására – még a szóbeli meghallgatás előtt –, hogy a kifogásközlésre adott válaszok mely részeit kívánja majd felhasználni végső határozatában. Másodszor a Feleknek lehetőségük volt arra, hogy írásbeli észrevételeket tegyenek az új [...] dokumentumokra vonatkozóan. A szóbeli meghallgatás joga csak azokra a kifogásokra vonatkozik, amelyekre a Bizottság támaszkodik, és a Levél a kifogásközlésben szereplőkön túl nem tartalmazott új kifogásokat. A Bizottság ezért kifejezetten ezekre a dokumentumokra vonatkozóan nem volt köteles szóban meghallgatni a Feleket. Harmadszor noha a levélben pontosabban is megfogalmazhatták volna, hogy a dokumentumok mely kifogásokhoz kapcsolódnak, úgy vélem, hogy az a kontextus, amelyben a Bizottság potenciálisan felhasználhatta volna a dokumentumokat, elég egyértelmű volt ebben az ügyben ahhoz, hogy a Felek hasznos észrevételeket tegyenek a dokumentumokkal kapcsolatban, és ezáltal teljes mértékben gyakorolják meghallgatáshoz való jogukat.

II. A TILTÓHATÁROZAT-TERVEZET

A. A határozattervezet csak olyan kifogásokat érint, amelyekre vonatkozóan a Feleket meghallgatták

- (15) A határozattervezet áttekintését követően arra a megállapításra jutottam, hogy a határozattervezet csak azokat a kifogásokat érinti, amelyekre vonatkozóan a Feleknek lehetőségük nyílt saját álláspontjuk ismertetésére ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ A megbízatás 15. cikke.

(16) Az alábbiakban mindazonáltal áttekintek néhány észrevételt, amelyet a Felek az eljárások folyamán a meghallgatáshoz való joggal kapcsolatban tettek, különösen az illetékesség és a bírság kiszámítása tekintetében.

a) *A Bizottság illetékessége*

(17) A kifogásközlésre adott válaszában néhány fél ⁽¹⁾ azért bírálta a Bizottságot, mert nem állapította meg megfelelően, hogy ebben az ügyben illetékességgel rendelkezik. Különösen arra hívták fel a figyelmet, hogy a kifogásközlés csak e probléma nagyon korlátozott elemzését tartalmazza, amely megállapítja, hogy a Bizottság kizárólag azon az alapon rendelkezik illetékességgel, hogy a szóban forgó versenyellenes magatartás befolyásolhatja a Közösségen és az EGT-n belüli kereskedelmet. A Felek egyike úgy érvelt, hogy sértené meghallgatáshoz való jogát, ha a határozatot a kifogásközlésben szereplő indokolás alapján fogadnák el.

(18) A határozattervezet foglalkozik ezzel a kritikával, és részletesebb elemzést tartalmaz, meghatározva azokat az indokokat, amelyek alapján az illetékességet ebben az ügyben megállapították, nevezetesen, hogy a kartell globális volt, és többek között az EGT-beli fogyasztóknak történő közvetlen értékesítést célozta.

(19) Noha igaz, hogy a Bizottság illetékességének a kifogásközlésben szereplő jogi értékelése meglehetősen korlátozott volt, mégis úgy vélem, hogy a Felek meghallgatáshoz való jogát elegendően tiszteletben tartották. A Bizottság a kifogásközlésben fenntartások nélkül kijelentette, hogy úgy tekinti, hogy a Bizottság illetékességgel rendelkezik ebben az ügyben. A Felek e kijelentésre írásban és a meghallgatás során is részletesen válaszoltak. A kifogásközlésben már bemutatták azokat az alapvető tényeket, amelyekkel a határozattervezet a Bizottság illetékességére vonatkozó jogi következtetést alátámasztja. A Felek így már a határozat elfogadása előtt érvényre juttathatták e tényekkel kapcsolatos véleményüket. Végül, noha kedvezőbb lett volna, ha a kifogásközlés részletesebb elemzést tartalmaz ezen illetékességi kérdésre vonatkozóan, úgy vélem, hogy e hiányosság nem sértette a meghallgatáshoz való jogot ebben az ügyben.

b) *A bírság kiszámítása*

(20) A kifogásközlés (352) bekezdése megállapította, hogy „a Bizottság szándékában áll figyelembe venni és belefoglalni értékelésébe azt a tény, hogy az ezen eljárásban érintett terméket más végső termékekbe építik bele”. E bekezdéssel kapcsolatban több fél észrevételt tett a kifogásközlésre adott válaszában és a szóbeli meghallgatás során. Néhány fél úgy érvelt, hogy a (352) bekezdés olyannyira nem volt egyértelmű, hogy nem tudták megfelelően gyakorolni a meghallgatáshoz való jogukat.

(21) Először is meg kell jegyezni, hogy a bírság kiszámítása tekintetében a Bizottságnak a kifogásközlésben csak azokat a fő ténybeli és jogi bizonyítékokat kell feltüntetnie, amelyek bírság kiszabásához vezetnek, mint például a feltételezett jogsértés súlya és időtartama, valamint hogy e jogsértést „szándékosan vagy gondatlanságból” követték-e el ⁽²⁾. Ebből következően, még ha el is fogadjuk azt az állítást, hogy a (352) bekezdés nem jelezte egyértelműen, hogy a Bizottság milyen módszertant szándékozik követni a lehetséges bírság kiszabásakor, a Bizottság mindazonáltal az ítélkezési gyakorlat határain belül járt el.

(22) Mindenesetre a Bizottság a későbbiekben a szóbeli meghallgatáson teljes mértékben foglalkozott a Felek aggályaival ebben az ügyben. 2010. március 4-én a Bizottság az 1/2003/EK rendelet 18. cikkének (2) bekezdése szerint levelet intézett a Felekhez, amelyben Felkérte őket, hogy a lehetséges bírság kiszámításának céljából nyújtsanak be forgalommal kapcsolatos információkat. A Bizottság a Felektől többek között az EGT-be irányuló közvetlen és közvetett értékesítési adatokat ⁽³⁾ kérte. A feleknek a kérelemre adott válaszáat követően 2010. április 6-án újabb levelet küldtek részükre, amelyben a Bizottság egyértelműen kijelenti, hogy „a Bizottság szándékában áll felhasználni (a március 4-i információkérésben kért adatokat) az értékesítési érték kiszámításának alapjául és így – a bírságokról szóló 2006. évi iránymutatás szerint – a bírság alapjául”.

⁽¹⁾ Az AUO, az LGD, a CMI és a HannStar.

⁽²⁾ Lásd például a Bíróságnak a C-189/02 P., a C-202/02 P., a C-205/02 P–C-208/02 P., és a C-213/02 P. sz. *Dansk Rørindustri és mások kontra Bizottság* egyesített ügyben hozott ítéletét, EBHT 2005., I–5425. o., 428. pont.

⁽³⁾ A 2010. március 4-i levél mindkettőt meghatározta. A határozattervezetben a bírság kiszámításának céljából az EGT-be irányuló közvetett értékesítést úgy említik, mint „az EGT-be irányuló közvetlen értékesítés átalakított termékeken keresztül”.

- (23) A 2010. március 4-i információkérés és a Bizottság 2010. április 6-i levele egyaránt világossá tette, hogy a lehetséges bírság kiszámításakor a Bizottság – többek között – az EGT-be irányuló egyes közvetett értékesítéseket („az EGT-be irányuló közvetlen értékesítés átalakított termékeken keresztül”) kívánja figyelembe venni. Ebből követk, ezően a Feleknek lehetőséget nyújtottak arra, hogy e kérdéssel kapcsolatban ismertessék véleményüket és azok valóban éltek is ezzel a lehetőséggel, így tehát meghallgatáshoz való jogukat teljes mértékben tiszteletben tartották. Amint azt fent említettem, a Bizottság ezáltal meghaladta az ítélkezési gyakorlat követelményeit.

B. A kifogásközléshez képest figyelembe nem vett kifogások

- (24) A felek írásbeli és szóbeli meghallgatását követően a jogsértés időtartamát csökkentették [...].
- (25) Továbbá a kifogásközlés néhány címzettje – akiket a Bizottság jelzései szerint a jogsértés bizonyos elkövetőivel együtt egyetemlegesen felelőssé szándékoztak tenni – nem szerepel a határozattervezet címzettjei között.

III. KÖVETKEZTETÉS

- (26) A fentiek alapján megállapítom, hogy a meghallgatáshoz való jogot tiszteletben tartották.

Brüsszel, 2010. november 30-án.

Wouter WILS

A Bizottság határozatának összefoglalója**(2010. december 8.)****az Európai Unió működéséről szóló szerződés 101. cikke és az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás 53. cikke szerinti eljárásról****(COMP/39.309 – LCD-ügy)***(az értesítés a C(2010) 8761. végleges számú dokumentummal történt)***(Csak az angol nyelvű szöveg hiteles)****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2011/C 295/05)

I. BEVEZETÉS

- (1) A Bizottság 2010. december 8-án a Szerződés 101. cikke és az EGT-megállapodás 53. cikke szerinti eljárással kapcsolatban határozatot fogadott el. Az 1/2003/EK tanácsi rendelet 30. cikkének rendelkezései alapján a Bizottság ezúton teszi közzé a felek nevét, a határozat lényegét és a kiszabott büntetéseket, figyelembe véve a vállalkozások üzleti titkaik védelmére vonatkozó jogos érdekét.
- (2) A határozat szövegének betekinhető változata megtalálható a Versenypolitikai Főigazgatóság honlapján az alábbi címen: <http://ec.europa.eu/competition/cartels/cases/cases.html>
- (3) A határozat címzettjei a következő, összesen hat vállalkozáshoz tartozó jogi személyek: a Samsung Electronics Co. Ltd. és a Samsung Electronics Taiwan Co. Ltd., az LG Display Co., Ltd. és az LG Display Taiwan Co., Ltd., az AU Optronics Corporation, a Chimei InnoLux Corporation, a Chunghwa Picture Tubes, Ltd., valamint a HannStar Display Corporation.
- (6) A Bizottság 2006. december 7-én megindította vizsgálatát, és az 1/2003/EK rendelet⁽²⁾ 18. cikke értelmében valamennyi érintett félnek információkérést küldött.
- (7) [...] -án/-én az AU Optronics engedékenységi kérelmet nyújtott be, majd később további információkat nyújtott be.
- (8) A kifogásközlést 2009. május 27-én bocsátották ki. A szóbeli meghallgatásra 2009. szeptember 22-én és 23-án került sor.
- (9) [...] -án/-én az LG Display a 2002. évi engedékenységi közlemény alapján engedékenységi kérelmet nyújtott be (ügynevezett részleges mentesség) a kartellben 2006-ban [...] való részvételét illetően.

IV. A KARTELL MŰKÖDÉSE

- (10) 2001. október 5. és 2006. február 1. között e határozat címzettjei versenyellenes megállapodásokat kötöttek annak érdekében, hogy közvetlenül és közvetve rögzítsék az árakat az LCD-panelek ágazatában. A közvetlen árörögzítés az áremelkedésre, ártartományokra és/vagy minimumárakra vonatkozó megállapodásokat foglalt magában. A közvetett árörögzítés a múltbeli, jelenlegi és jövőbeni árakra, keresletre, termelésre és kapacitásra vonatkozó információk rendszeres és pontos cseréjének eredménye volt.
- (11) A Bizottság többek között arra a körülbelül 60, havonta megtartott találkozón készült jegyzőkönyvekre alapozza megállapításait, amelyeken a hat vállalkozás részt vett.

II. AZ LCD-ÁGAZAT

- (4) A jogsértéshez kapcsolódó termékek televíziókba, valamint számítástechnikai eszközökbe (képernyőkbe és hordozható számítógépekbe) beépített nagyméretű LCD-panelek. Az LCD-panel a következőkből áll: alsó üveglemez (vékonyfilm-tranzisztor vagy TFT), felső üveglemez (színszűrő), valamint a két üveglemez közé helyezett folyadékkristály, amelyet fényforrás elé helyeznek, hogy elektronikus eszközökön képernyőként funkcionáljon.

III. AZ ELJÁRÁS

- (5) A Samsung [...] -án/-én mentességi kérelmet nyújtott be a 2002. évi engedékenységi közlemény⁽¹⁾ alapján. Az LG Display [...] -án/-én mentességi/engedékenységi kérelmet nyújtott be.

V. KORREKCIÓS INTÉZKEDÉSEK**1. A bírságok alapösszege**

- (12) A bírságokról szóló 2006. évi iránymutatás⁽³⁾ szerint a kiszabandó bírság alapösszegének megállapításakor a

⁽¹⁾ A Bizottság közleménye a kartellügyek esetében a bírságok alóli mentességről és a bírságok csökkentéséről (HL C 45., 2002.2.19., 3. o.).

⁽²⁾ HL L 1., 2003.1.4., 1. o.

⁽³⁾ Iránymutatás az 1/2003/EK rendelet 23. cikke (2) bekezdésének a) pontja alapján kiszabott bírságok megállapításáról (HL C 210., 2006.9.1., 2. o.).

Bizottság a jogsértés által érintett, a vállalkozás által az EGT-n belül, az érintett földrajzi területen értékesített áruk és szolgáltatások eladásának értékéből indul ki.

- (13) A Bizottság a közvetlenül a kartellben részt vevő vállalkozások által az EGT-ben értékesített LCD-panelek éves átlagértékét vette alapul. Ez az EGT-be irányuló értékesítés egyrészt az LCD-panelek fogyasztóit, másrészt az olyan televíziók, képernyők és hordozható számítógépek fogyasztóit célozta, amelyeknél az LCD-panelt a kartellben részt vevő vállalkozások belsőleg alakították át.
- (14) A jogsértés jellegét és a kartell földrajzi kiterjedését figyelembe véve a változó összeget és a kiegészítő összeget (belépési díj) 16 %-ban állapították meg.
- (15) A kartell időtartama valamennyi vállalkozás esetében 4 év, 3 hónap és 25 nap volt, kivéve a Hannstart, amelynél ez az időtartam 4 év, 3 hónap és 1 nap volt. A változó összeget valamennyi fél esetében 4,25 évvel szorozták meg, kivéve az LGD-t, amelynél – részben elfogadott „részleges mentessége” miatt – a szorzó a 2006-os forgalom vonatkozásában 4,16 év volt.

2. Az alapösszeg korrekciója

- (16) A Bizottság nem vett figyelembe sem súlyosbító, sem enyhítő körülményt, a Samsung esetében viszont a bírságokról szóló 2006. évi iránymutatás 30. pontja értelmében 1,2-es elrettentési szorzót alkalmaztak.

3. A forgalom 10 %-ára vonatkozó korlátozás alkalmazása

- (17) Az engedékenységi közlemény alkalmazása előtt megállapított bírságok egyedi végösszegei nem érték el a vállalkozások világszintű forgalmának 10 %-át.

4. A 2006. évi engedékenységi közlemény alkalmazása: mentesség és a bírságok csökkentése

- (18) A Samsung volt az első vállalkozás, amely a 2002. évi engedékenységi közlemény 8. pontjának a) alpontjában foglalt feltételeket teljesítő információkat és bizonyítékokat nyújtott be. A Samsungra kiszabott bírságot 100 %-kal csökkentették.

- (19) Az LG Display 50 %-os csökkentésben és részleges mentességben részesült 2006 vonatkozásában.

- (20) Az AU Optronics 20 %-os csökkentésben részesült.

- (21) A Chunghwa Picture Tubes – noha hivatalosan nem nyújtott be engedékenységi kérelmet – 5 %-os csökkentést kapott a benyújtott információk hozzáadott értékére tekintettel.

VI. HATÁROZAT

- (22) A határozat címzettjei és a kartellben való részvételük időtartama a következő:

- a) Samsung: 2001. október 5-től 2006. február 1-jéig;
- b) LGD: 2001. október 5-től 2006. február 1-jéig;
- c) AUO: 2001. október 5-től 2006. február 1-jéig;
- d) CMO: 2001. október 5-től 2006. február 1-jéig;
- e) CPT: 2001. október 5-től 2006. február 1-jéig;
- f) HannStar: 2001. október 5-től 2006. január 6-ig.

- (23) A fenti jogsértésért a Bizottság a következő bírságokat szabta ki:

- a) Samsung Electronics Co. Ltd. és Samsung Electronics Taiwan Co. Ltd.: 0 EUR;
- b) LG Display Co., Ltd. és LG Display Taiwan Co., Ltd.: 215 000 000 EUR;
- c) AU Optronics Corporation: 116 800 000 EUR;
- d) Chimei InnoLux Corporation: 300 000 000 EUR;
- e) Chunghwa Picture Tubes, Ltd.: 9 025 000 EUR;
- f) HannStar Display Corporation: 8 100 000 EUR.

EURÓPAI VÉDELMI ÜGYNÖKSÉG

A 2010. gazdálkodási évre vonatkozó összesített elszámolások bemutatása

(2011/C 295/06)

Az összesített elszámolások teljes bemutatása a következő webcímen tekinthető meg:

<http://www.eda.europa.eu/>

V

(Hirdetmények)

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám COMP/M.6262 – AGRANA/RWA/JV)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2011/C 295/07)

1. 2011. szeptember 30-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott az AGRANA Beteiligungs-Aktiengesellschaft irányítása alá tartozó AGRANA (Ausztria) és az RWA Raiffeisen Ware Austria Aktiengesellschaft-hoz tartozó RWA (Ausztria) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozások újonnan alapított közös vállalkozás formájában irányítási szerződés útján közös irányítást szereznek az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében az AGRANA Juice (Ausztria) és az Ybbstaler (Ausztria) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- az AGRANA esetében: cukor, keményítő és gyümölcs,
- az RWA esetében: mezőgazdasági termékek, gazdálkodási források, műszaki berendezések, energia, építőanyagok, építészet és kertészet, szolgáltatások,
- a közös vállalkozás esetében: összefogja az anyavállalatok gyümölcslevekkel kapcsolatos tevékenységeit, valamint gyümölcsle-koncentrátumok, nem koncentrátumból készült gyümölcslevek, gyümölcspürék, gyümölcсарomák, gyümölcsle-összetevők, gyümölcسالapú édesítőszerék és kapcsolódó termékek előállítása és forgalmazása.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.6262 – AGRANA/RWA/JV hivatkozási szám feltüntetésével lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(¹) HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

Összefonódás előzetes bejelentése
(Ügyszám COMP/M.6266 – J&J/Synthes)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2011/C 295/08)

1. 2011. szeptember 27-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott a Johnson & Johnson (a továbbiakban: J&J, USA) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás részesedés vásárlása útján teljes irányítást szerez az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a Synthes, Inc. (a továbbiakban: Synthes, USA) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- a J&J esetében: olyan cégek nemzetközi csoportja, amelyek tevékenységei három üzleti szegmensre tagolódnak: i. fogyasztási; ii. gyógyszeripari; és iii. orvostechnikai és diagnosztikai eszközök,
- a Synthes esetében: olyan cégek nemzetközi csoportja, amelyek az emberi csontozat és annak lágy szöveteinek sebészi rögzítése, korrekciója és helyreállítása során használt orvostechnikai eszközök forgalmazásával foglalkoznak.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.6266 – J&J/Synthes hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

HELYESBÍTÉSEK**Helyesbítés az Európai Gazdasági Térséggel kapcsolatos tájékoztatásokhoz**

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja C 285., 2011. szeptember 29.)

(2011/C 295/09)

A 13. oldalon és a címlapon, „AZ EURÓPAI GAZDASÁGI TÉRSÉGGEL KAPCSOLATOS TÁJÉKOZTATÁSOK” alatt:

a következő szövegrész: „Európai Bizottság”

helyesen: „EFTA Felügyeleti Hatóság”.

2011-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 100 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves DVD	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	770 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi DVD (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	400 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, DVD, heti egy kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	300 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű DVD-n.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.

